QUARTE ANADE - N. 14 - UDIN, 16-31 DI LUJ 1949 SPEDIZION IN ABONAMENT POSTAL - G. II — UN SFUEJ 25 FRANCS

Patrie dal Friûl

Di bessoi



DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10. Telefon 2818; Gurizze, Vie Crispi 2, Telefon 187.

ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in Italie 1000 francs; fûr d'Italie 1800. I paiamenz si puedin fâ sul C.C.P. n. 9/13531 intestât a «Patrie dal Friûl»

...e la lez 'e je salve!

Ogni volte che si zir di crodi almancul un fregul a Rome e a chei confenons che spàndin la lûs de zivilitât dal alt dai «cuei fatai» al tocje di mangjâ pan pentît. Uê tan'che îr, tan'che doman, tan'che simpri. No è quistion di partiz, 'e je la malatie croniche, il vizi congeniâl dal talian: 'e je la scuele dal immortâl Machiavelli *(Tanto nomini nullum par elogium!)* Di dute chê straordenarie sapienze politiche dai Romans che si sint a vê indiment a ogni pît alzât, al è restât ai tarz dissendenz di uê nome il mistîr di imbrojâ rispietant la lez.

La Cjarte Costituzionâl de Republiche taliane, ancjemò frescje d'ingjustri, 'e stabilìs un ordenament autonomistic pes regjons che fòrmin il Stât: ordenament che a chest'ore al vares di jessi za in vigôr. 'E stabilìs ancje une forme speciâl di autonomie par cinc di chestis regjons e une des cinc 'e sares la nestre. Chest ordenament nol risulte contrari in teorie ai principis programatics di nissun partît. Cun dut chest, l'ordenament regjonâl, ancje ridusût come ch'al è a une panadute cence sâl, al è restât nome su la cjarte; la promesse di un statût speciâl pal Friûl 'e je stade rimangjade cun tune scuse qualunque; l'elezion dai conseis regjonai, che veve di jessi fate l'an passât, 'e je ancjemò d' là di stradilâ. Une lez fate za nancje un an 'e stabilìs che chestis elezions 'e àn di vignî fatis dentri dal '49. Ocjo ch'al passe tocjo!

Lis elezions no saran fatis nè chest'an nè chest'an cu ven. Daûr di ce che si dìs e secont la propueste dal on. Ruini, i guviârs regjonai 'e saran sielzûz dai conseirs provinciai. Chest al ûl dî che la provinzie — istitût burocratic, centralist e sçjafojadôr par nature, che nol veve di restâ in vite par nissune reson tal gnûf ordenament — al multipliche la sô potenze. al ridûs la Regjon a une bufule vueide, cence nissune autonomie, nissun pês e nissune autoritât, a une stupide e costose sorestruture burocratiche distinade a murî paralitiche. E il guviâr al continuarà che la lez costituzionâl 'e je salve! L'uniche riforme resonade e sostanziose, che Rome 'e veve imprometude, 'e je lade strucje. I parlamentârs regjonalisc' — che si cjàtin a jessi in duc' i partiz, furche te scovazzere dal MSI — 'e àn piardude la partide: l'àn piardude cuintri la camore burocratiche, eterne vergogne dai talians, e cuintri le sporcje leghe monopolistiche che je rivade adore di tornâ a intanajâ ben a strent la vite politiche da l'Italie. Che s'al tègnin a menz.

Noaltris 'o sin stomeâz. Di chestis scrovadis no si sporcjarin nancje a fevelâ: 'o lassin che te riforme regjonalistiche 'e sperin i dordei di ogni sete. Ma fintremai ch'o varin flat te coradele e fintremai che no nus varan leadis lis conolis, 'o seguitarin a denunziâ la disonestât, l'iniquitât e la falsitât di cui che nus ten il pît sul cuel, di cui chè nus gjave sanc des venis, di cui ch'al trate la Furlanie come un trop di pioris. E al sarà ce che Diò orà.

Diretivis di partît
pes elezions di chest an cu ven

Distudade, o quasi, dopo el discors di Scelba a Vignesie, la quistion des elezions regjonâls, si sintin lis primis bugadis de buerisine propagandistiche pes elezions aministrativis. I caporions dai partiz no duarmin, 'e vèglin cjalant lontan. Sul «Avanti!» dal 8 di chest mês, R. Morandi al scomenze a segnâ lis diretivis pe campagne eletorâl ancjemò lontane. Veramentri lui al fâs peraule di elezions regjonâls, ma, par tant che si pò scrupulâ, chestis no vignaran fatis par consultazion popolâr, e alore il discors al resterà bon par chês altris. In sostanze il sfuej socialist al critiche l'impostazion ideologiche, astrate e universâl de propagande passade e al sugjeris di dismontâ sul teren dai interes locai, cence mai dismenteâ — si capìs — il «verbo» dal Mestri. Al dìs che je ore d'imparâ a presentâ al popul i fondamenz de politiche dal partît sot l'aspiet di risoluzion des quistions locâls, di imbastî une linie programatiche particolâr par ogni regjon secont lis sôs cundizions e dibisugnis: par esempli, tai paîs de Basse Italie mostrâ la necessitât de riforme fondiarie; tai paîs da l'Alte fevelâ de liberazion dal laz che il capitâl, l'industrie monopolistiche e la grande proprietât 'e àn butât su l'ativitât produtive di chês regjons.

Al ven a stai che si tratares di vignî a une campagne sul teren ministratif. Se un partît al cjaparà cheste strade, si po' zurâ che chealtris 'e fasaran compagn. Duc' i partiz 'e doprin lis stessis armis. S'o podessin vê nome un freghenin di credinze tai partiz 'o disaressin che cheste 'e je la strade buine. Ma no crodin nuje: nome che chest al sarà un altri miez par dâle d'intindi ai gnognos e comprâ il lôr vôt.

Memoriai e cuintri - memoriai

*Par rispuindi, in vie di polemiche, al memoriâl che l'Union democratiche dai Sclâs in Italie 'e à presentât al guviâr talian, un sfuej che si stampe a Udin al siarvizi dal irredentisim di Triest, al publiche une lungje cuintri-letare cence firme («Un giuliano» e je une monade, no une firme). No vin nissun interes e nissune intenzion di difindi il pont di viste dai sclâs, ancje se nus pâr, fevelant ad implen, just e resonât: ma 'o crodin che sedi maniere e maniere di fâ polemiche. La polemiche 'e po' ancje jessi garbe e sponzint, ma se al vûl il so risultât 'e à di jessi fondade su resons veris e no sui zughez de sofistiche. I resonamenz dal «julian» nus pàrin une vore flaps e i siei sielts no nus persuàdin. Prin di dut il «julian» nol fâs peraule des violazions fatis dal guviâr talian ai articui dai tratâz internazionai che garantìssin i diriz des minoranzis: ch'al vadi o che nol vadi a square, un impegno internazionâl al va rispietât, e in chest câs al è stat metût sot il talon. In secont lûc si zir di discolpâsi di un delit (l'assalt al Narodni Dom, di Triest, il 12 di lui 1920) cul tirâ fûr un altri delit sozzedût a Spalato une setemane prin: al sares come dî che se un criminâl talian in Italie al cope un francês, ogni francês al à dirit di copâ il prin talian che i ven tes mans. 'O savin che cheste 'o jè, magari cussì no, une usanze praticade dai nazionalisc' di ogni paîs; ma nol ûl dî che sedi in seguit cui principis di zivilitât e de justizie. Po' il polimist al dinèe che i sclâs 'e sedin stâz maltratâz dal guviâr talian e massime di chel fassist. 'E son maltratamenz fisics e morai: il guviâr talian al à scugnût osservâ formalmentri ciartis prescrizions di dirit internazionâl e dai tratâz di pâs, ma nol à sparagnât nuje par snazionalizzâ chel paîs, mandant dentri une sdrume di forestarie ai puesc' di comant, trascurant ogni lavôr di utilitât de popolazion locâl, tormentant la int cu la plui stupide propagande, mudant i nons dai paîs e i cognons des personis te maniere plui ridicule, siarant lis scuelis sclavis, (come che il «julian» al scugne ricognossi), obleant fintremai i predis a doprâ la lenghe taliane tal lôr ministeri, ancje se grande part dai fedei no la capive. — Il guviâr fassist al à fat i siei malans in dute la nazion; — chest no lu scuse di vê fat ancjemò piês, e cun plui insipienze, cu lis minoranzis di altre stirpe. — I fassisc' 'e àn cjatât favôr e consens ancje tra i sclâs; — ancje i todescs 'e àn cjatât colaborazion tra i talians e qualchi lôr colaboradôr cumò al dirìz gjornai nazionalisc' in Italie: voltegabanis a'ndi è pardût. Il «julian» al dis che, se i sclâs sot da l'Italie si fossin cjatâz malamentri, 'e saressin scjampâz: invezzi la lôr popolazion 'e je cressude. E al ripuarte i numars. Prin di dut no si pò simpri scjampâ di dulà che no si stâ ben; e dopo, ancje i numars ripuartâz 'e mòstrin che la popolazion taliane te Vignesie Julie in vinc' agn 'e je cressude un grum e chê sclave 'o che je restade stazionarie o che je cressude avonde pôc. Se un popul prolific come chel des campagnis sclavis, al cres pôc o nuje, al ûl di che une part 'e gambie aiar: chei che puedin. Baste viodi la rispueste dai sclâs de Valcjanâl al invît di lâ in Gjarmanie. E nol è pefi just meti a paragon l'azion nazionalistiche da l'Italie cuintri i sclâs e l'azion di partît dai titins cuintri i talians de Vignesie Julie: altre clime, altris precedenz, altris resons di rabie e di svindic, altris intindimenz e altris responsabilitâz di guviâr. Cence justificâ in nessune maniere i criminai dal '45. E, par finî, il «julian» al fevele di une «*spruzzaglia di sloveni del Natisone, della Resia e di Val Canale... che in famiglia favellano il loro dialetto slavo infarcito di friulano». *Ciartis robis si pò lâ a contâlis a Palermo, no cui a noaltris ch'o sin a stâ a doi pàs de Sclavanie e ch'o savin cemût che jè. Dal rest chesc' cumplimenz 'e saressin il ringraziament ai «centenârs di alpins (sclâs) dal Bat. Cividât che si son compuartâz di perfez e brâs talians»!*

REGJONS CHE SI DISMOVIN
LA SCOZIE

L'Inghiltere, se ben che in dì di uê 'e je une nazion une vore plui rispietose des autonomiis regjonâls che no l'Italie o la France, 'e sta viodint une largje risuride di spirt regjonâl, che, dopo l'esempli da l'Irlande, al va tornant a dismovis: ancje in Scozie, tal Wales e in Cornualie: 'e je la storie che si svindiche cuintri une nazion che si è tantis voltis insanganade lis mans tal sçjafojâ lis justis pratesis dai popui celtics sogjetâz cu la fuarze, ma no vinzûz tal lôr spirt di libertât. Di chestis prepotenzis o prin o dopo si pae simpri la pene; a une vere union nazionâl al è plui facil rivâ cul rispiet pal temperament, pe lenghe, pes tradizions e pai interes dai popui, che no cu la fuarze e cu la violenze, che son fatis a pueste par tignî svelt e impiâ il spirt indipendentist e il ranzâr cuintri i parons. L'Inghiltere 'e à imparade la lezion masse in ritart.

Dai popui celtics che si dismovin te Grande Bretagne, il plui grant, dopo l'Irlandês, al è chel de Scozie, che cjape dute la part sententrionâl da l'isule di sore des monz Cheviot. Par solit 'e ven dividude in tre parz: Tiaris Altis (Highlands), Tiare Bassis di Miez (Central Lowlands) e Alte Planure Meridionâl (Southern Uplands): in dut cinc milions di abitanz. Ma la part meridionâl si è, dopo mai pleade sot il jôf dai inglês, 'e à bandonade la sô lenghe, dismenteadis lis sôs tradizions e adatât il so vivi al vivi dai parons. Ancje i Lowlands, che son la part plui popolade, plui produtive e plui industriâl, si son adatâz par resons di interes a cjapâ une vernis pôc o trop inglese, lassant murî la lôr lenghe celtiche: ma instes par secui e secui 'e son stâz il cûr e il zerviel de risistenze cuintri la dominazion inglese, e la sede dal ream indipendent de Scozie. I Highlanders, massime chei de valadis plui altis, 'e son simpri stâz il popul plui risulût, plui fêr, plui gjelôs e indomabil tal difindi la sô indipendenze politiche, culturâl e religjose. I Highlanders 'e fevelin ancjemò il lôr lengaz celtic, 'e son ancjemò catolics e si ritegnin nome dominâz da l'Inghiltere, come une popolazion aldgjne. Difindûz des lôr monz, 'e àn savût risisti par secui e secui a duc' i sfuarz dai

('e va indenant in 2 pag.)

L'amôr de Sclavanie pes uàrdiis di finanze

No contin nissune nuvitât s'o disin che i finanzîr no gjòldin masse simpatie tai paîs dongje i cunfins, indulà che ur tocje di fâ pesâ di plui la lôr ativitât specifiche sul cont dal cuintribuent, e altris ativitâz di control che ur vegnin dadis par zonte. Lis primis causis di cheste antipatie 'e son naturalmentri te nature stesse dal siarvizi di finanze ch'al è chel di freolâ cui ch'al cîr di lâ cuintri lis disposizions protetivis de produzion nazionâl o cuintri l'interes dal erari o cuintri altris provedimenz ministeriai; tal fat che la plui part dal personâl di finanze al ven da l'estremitât meridionâl de penisule e nol pò fâ di mancul di mostrâ un temperament, une maniere di fâ e di fevelâ che pe int alpine, tant diferente, al è une vore dûr di glotî; e, in qualche misure, tal contegno di qualchi uardie o di qualchi graduât, tes relazions cui abitanz, massime in passât, in chê volte dal manarin.

No disarin che la popolazion 'e vebi reson di cjalâ di neri l'istituzion, che esist in duc' i stâz, nè lis personis che la rapresèntin; e no dinearin, nancje par impens, lis benemerenzis quistadis in pâs e in uere dal Cuarp. Si oleve nome dî cussì che al è difizil crodi a chê gjenerâl spontaneitât che qualchi sfuej di chenti al ores meti 'n rilêf a proposit di ciartis ceremoniis (consegnis di bandiris manifestazions e cet.) che son stadis fatis tai paîs de Sclavanie in onôr des uàrdiis di finanze. Chel di crodi al è un dai tre comandamenz che jerin in vigôr za dîs agn, al ancje lis manifestazions di chê fate 'e jerin di mode in chê volte, e si capìs par ce reson.

Ce laiso a sbisiâ sot tiare?

A implantâ la pale o il picon te tiare di Cividât al pò simpri sozzedi di dâ une zocade daprûf di qualchi piere, di qualchi crep, di qualchi antigae sepulide lì cui sa mai quant. Ancje za dîs al è capitât ai lavorenz, che piconavin dongje une strade, di disturbâ il sium di un uerîr ch'al durmive là sot dopo in cà, cu la sô ferazze intorsi e lis insegnis dal so grât e de sô autoritât. Ma, cjape mo'! Nol è un uerîr roman dês legjons quadradis: al è un longobart, di chê zocje gjarmaniche che la Cividât 'e veve implantât il prin Ducât e che vève creade la prime forme di autonomie dal Friûl. Lis senziartis di cheste fate no zovin 'e cause nazionâl, no puàrtin materâl adulât 'e propagande unitarie. Ce laiso a sbisiâ sot tiare, lavorenz di Cividât? Lassait durmî chês testemoneanzis: nancje mai che un todesc qualunque al vignis fûr ancje lui — retoriche par retoriche — a fevelâ dal Friûl sintinele avanzade dal mont gjarmanic cuintri la prepotenze latine e mediteranie!

SAR ISEPI al jere siôr!...

I viei che son muarz no àn altre muse di chê che la nestre fantasie ur à formade par vê sintût a contâ ce tais di cristians che jerin. Nome barbe Zuanut, il basavon, un slapagnot di pitôr lu à tirât jù sun tune tele quan'ch'al veve bielzà passâz i cent agn.

Al cap'te di fevelâ dai viei e si ven a savê che jerin int ghiarde, tacade daprûf dai lôr crez, ma seneose di viodi il mont, tant che mai. Quan'che ur saltave l'estro, o a cjaval o a mus 'e partivin e si stevin là par Vignesie o par Triest sêtemanis intieris. E intant lis puaris feminis a cjase 'e fasevin là vetis di ueli, par tignî impiât il lusôr denant de Madone, che ju vuardas, chei un'gu torzeons.

* * *

Te prime cjase de vile, che cumò 'e je intrigade a restâ in pîs sul so puarti bandonât, al jere a stâ Sar Isepi, il strabasavon, nassût un pâr di secui indaûr.

Sar Isepi al jere scjampât vie a buinore dal so paisut infassât di cretis e di aghis, leât cul mont nome par grazie di un puintut pojât sù la Midune, e al jere lât vie par Padue a indotorâsi di nodâr. Pò al jere tornât dongje.

Omp di savê e di autoritât, al torzeonave simpri a cjaval dal so mus, ch'al jere bon di puartâlu a Vignesie e tornâlu a cjase in tre dîs.

Lu cognossevin par une vore di mîis atôr atôr Sar Isepi il Nodâr e il so mus e lis sôs cjartis e i viaz ch'al faseve — Di' nardi! — di bessôl fin lajù su lis mariuis e la smacade che j veve dade une volte a un camarîr di Vignesie. La conte 'e veve fate la volte di dutis lis vilis dal Cjanâl; e quan'ch'al rivave lui:

— Al è ca sar Isepi — si cisicavin tes orelis e si parecjavin a saludâlu e fâj riverenzis tan' che s'al fos stât il vescul in persone.

Al ven a stai che sar Isepi, une volte ch'al si cjatave a Vignesie, jessint ch'al veve distrigadis lis sôs voris a buinore, j saltà il balin di lâ dentri in tun di chei cafès plens di spiei e di pipins indoràz che son sot i puartis su la plazze di San Marc.

— Un cafenêri — al comanda sar Isepi al camarîr che j ere vignût dongje cun tun fâ di grande indegnazion. Lui e i siei aventôrs, duc' lustris e slissâz, si domandavin cui voi cemût che chel sciaperocs vistût di lane di cjavre al ves olsât pojâ lis scuessis sui vilûz indoràz dal Florian.

E sot lis piruchis infarinadis 'e passavin nûi sglonfs di disdèn, intant che sar Isepi al cjucjave il so cafeneri.

Quan'che al fo avonde stuf di remenâ lis ceonis ingretegnadis intôr di chei pipins sentâz, al tornâ a clamâ il camarîr.

— Il guo dovê.

Chel altri al si disbassâ un fregul par dî:

— Nuje. Mh. cui viodè't di no tornâ altri: nol è puest di puare int chest culì.

— Juste. Propit juste! — al disè il nodâr, biel ch'al sbisiave tal so sachetin di mae. Al tirâ fûr un patacon d'aur e lu butâ parmis al camarîr. Chel, dut sbarlufit, robis ch'al si crevâs la schene par fâj la riverenze.

— Tiriti in bande, ladali! — 'j rugnâ sar Isepi e al passâ vie jenfri i taulins, cun tune ande che il curisin dai pipinoz infarinâz al sinti une strent malandrete.

N. A. CJANTARUTE

Malusèrie in doi

Tu, ce vevistu dentri, daûr di chei vôi lustris? La sere si smamive a planchin: angunie de tiare, sjarade tal cûr dai lens fermins, cidins, cun tune voe di butui, ma imò cròz, che si jere a Sant Josef.

Lôr doi 'e vevin une anime e la puartavin a spas. A buinôre al jere stât un biel soreli, ma dopo-sul misdì, i nulâz si jerin ingardeiz tal cîl e il soreli al jere fiap. Le sere 'e jere vigunde, daûr di qualchi tazze di vin bevude pes ostariis, lant atôr pes strad's flapis di Udin. Lis stradis 'e vevin mijârs di puartis daviartis come par butâsi fûr tal infinît. Nuj'alt...

E lôr doi 'e vevin un spirt e lu puartavin a spas. Pinsirs a slas, adalt abàs, sul ôr dal cei, tal pas... Min e Ustin, 'e lavin atôr pes stradis dai bores difûr, che cjalin l'Alte: nissun altri, nome lôr doi!

— Chestis 'e son lis stradis de mê malusèrie — dissal Min — Ogni volte che mi dûl dentri, 'o ven par chestis stradis di bessôl, 'o cjali dut il mont e dut il cîl e po' mi rît in ghigne parcè ch'o soi cussì pizzul che il mont nol pò incuarzisi di me.

— Cjale là chei ciprès! — al rispuindè Ustin.

— Viôt chel cîl dut ros, fermiti Ustin! Cjale chel cjampanili cui vôi blancs e lis pipinis des cjampanis netis, fermis, tal mier... E là, chel blancûr di chê ponte di mont, che si stente une vore a viodilu... j rivistu, ancje se tu as i ocjai?

— Sì, lu viôt.

— In chest prât culì, cumò che si è te ultime, ma propit te ultime lûs dal dì, cinc fruz 'e zuin cul fûc: 'e àn impiât un fugarelì, 'e stan atôr a cjalâlu.

— Min, anin ancje nô dongje di chel fûc, a scjaldâsi. Invezit nome che lu cjalârin, come i fruz. Al si distudâ squasi subit. 'O jerin dongje dal cjampanili: il cjampanili di San Marc di Cjavrìs nol è grant!

— Viôt Ustin, chê stele! No chê là, chê lì... 'E je la prime ch'o ai vidude usgnot.

Ad ôr de stradele, dentri de stazionute dal treno di San Denêl i filistrius tiràz sui palèz 'e lusivin tal scûr, e tantis sàcumis di omps e di feminis si movevin ca e là, sot la lûs, dongje il tram. Lajù imò seûr e formis che si piardevin. E prin i fiàrs tiràz sui palèz 'e lusivin a fnart.

— Min, disimi alc.

— No!

— Ma jo 'o sai ce che tu às.

— Fas fente di no savêlu.

— Il tram.

— Mandi.

— Mandi.

Sunsûrs su lis sinis. Tal clâr de puarte dal tram aviarte, Ustin cui siei ocjai.

LELO

La Scozie

(seguit de 1 pag.)

inglês par plejâju. E cumò 'e son i plui ferbinz seguaz dal moviment regjonâl. No puedin dismenteâ lis prepotenzis e la tristerie dai inglês, che ju àn paràz fûr dai lôr bosc par fâ risiarvis di cjazze ai ceris pai siôrs di Londre, che ju àn oblèâz a scjampâ in grum tal Canadà, in Australie e te gnove Zelande, che àn massacrâz cence pietât sot il comant dal Cumberland, dal 1746, chei che jerin restâz. La storie des regjons 'e je pardut plene des iniquitâz plui neris e dai plui biei esemplis di induranze e di fedeltât es tradizions dai viei e de zocje.

La Scozie, cu la sô int celtiche, no fo mai pleade sot i romans; 'e restà indipendente e dividude in cinc pizzui stâz fintremai al secul XI; unificade in part da Kenneth Mac Alpin e dal dut da Robert Bruce (1314), si mantignì cussì sot la dinastie dai Stewart. La riforme e lis neris di religjon 'e puartàrin un grum di malans in Scozie, parcè che la int in part 'e restà catoliche (Highlanders) e in part 'e deventà presbiteriane (calviniste) par opare di Zuan Knox, ma no si pleâ mai a deventâ anglicane. Quan'che Jacum II Stewart, re di Scozie al deventâ re d'Ingjiltere i doi stâz 'e restàrin uniz nome in union personâl sot dal stes re, ma la Scozie 'e conservâ un so guviâr e un so parlament. Nome dopo la ditature di Cromwell, e di Jacun III, dopo lungis contesis 'e fo fate l'unificazion e la Scozie 'e finì di jessi un stât indipendent (1707). Cumò i Scozzês 'e àn un grum di interes economics che ju oblein a stâ uniz ai Inglês; 'e àn ancje un ordenament che ur lasse un fregul di rispîr: il lôr moviment regjonalist al pararès causât plui di dut da resons culturâls; ma i Highlanders 'e pèstin ancjemò i pîs.

La Scozie 'e je ad implen une regjon pitost puare e i siei abitanz 'e son par fuarze sparagnins: par chest 'e je nassude dute une floridure di barzaletis e di fufignis su l'avarizie dai Scozzês: al ven a stâ ch'al sozzêt come sul cont dai furlans. Ma un popul puar al à pôc ce sielzi: o fâ culumie e tignî dûr il sentesin come i popui di montagne; o pitocâ e vivi di scroc come i bassarui. Quâl esal il custum plui zivil e dignitôs?

I frutins des scuele 'e scrivin par furlan

Il cjampanon dal me pâis

Il cjampanili dal me pais al è vecjo, cu la Ledre par dongje.

Chê volte ch'a'erin i cosâcs, a' erin simpri a scampanotâ e nô plens di pôre. Il cjampanon a nol voleve, ma quanch'al à sintût a tirâ la cuarde alore al à scugnût sunâ.

E po', quanch'al al à sintût a tirâ un colp di pistole dai partigjans, ancje il cjampanon al è consolât, e dute la int a saltave fûr das cjases e a' levin sot il tôr a vosâ: — Jù di lì! — E i cosacs a' àn scugnût scjampâ e a' son lâz a platâsi in tun toglât.

E tre dis dopo, il cjampanon al sunave la pâs e lôr a' erin jù pa Ledre.

Cumò il cjampanon al sune plui di contentezze: ogni dì al sune di visâsi dal Signôr, e incjmò ogn'an al scampanote parcè che si visine la sagre di San Pieri. Il dì da sagre al sunarès dutaldì.

Atôr dal cjampanili al è il simitieri, e di gnot i muarz a' salzin fûr da' tombes e a' tachin a cjantâ.

ROMEO DI TAMON *(Gjavòns)*

La Mariute di cûr

La Mariute a jeve a binore e a dà il bondì al siôr, al contadin, al puarin da Cjargne e al puarin dal Friûl; e a va a vôre di scarpès.

La sere sul calâ dal soreli a torne a cjase e passant pa strade a salude duc', ancje un pedoli, un pulz, une furmie!...

E cenant a pense che chei che à viodût, forsi doman no son, come i soi fruz. E si met a vai e a preâ e a dis:

— Signôr, disemi se son lâz in paradis!...

E alzant i vôi cuintri il cîl a dis:

— O fruz biei!...

Si met a vai; vaint a pense a di chei fruz che a' son muarz e a' no àn nissun ch'al prei. E a pree ancje par lôr, e a dis:

— Agnui dal paradîs, viodêt di chej fruz cence pari e cence mari! Viodêt di lôr ch'a' no vadin a periculâ!

E cussì a binore a jeve e a va a vore contente e saludant duc'.

ANUTE MONTAGNESE
(Darcjan)

Quistions filologjchis

Peraulis che van e peraulis che vegnin

Composizion cui preverbâi

Lis peraulis componudis, tes nestris lenghis europeis, 'e son formadis la plui part tacant denant di une lidris verbâl un prefis (ch'al ven a jessi une di chês partiselis che no si dòprin mai di bessolis e no àn un lôr significât net, ma, unidis daprûf di un'altre peraule, 'e modifichin il so significât). I gramatics ur dan il non di « preposizions » o « preverbâi » (p. 1. preverbi) e la lôr union par solit 'e ven fate su la lidris verbâl dal presint o dal partizipi passât (*de-habeo: debeo; ad-apertus: daviart, daviarzi*); e di lì, par derivazion, si tirin fûr nons o agjetifs o altris peraulis (deverbâi), come: *abonde, cunfusion* (da *ab-undare, cum-fusus*). Nome qualchi rare volte la composizion 'e pararès nassude prin sul non o agjetif: *inutil* (in-utilis); *ribel* (re-bellum); *dispar* (dis-par); e cet.

I preverbâi latins, che son chei che nus interesse di studiâ, 'e saressin: A (AB-ABS), AD, CUM, DE, DIS (DE-EX), EX, IN, OB, PER, PRAE, PRO, SUB, TRANS; cun chesc' si puedin meti ancje: ANTE, EXTRA, INTER-INTRA, INTRO, PRAETER, POST, e SUPER-SUPRA: peraulis che puedin stâ ancje fûr di composizion parvie dal lôr valôr averbiâl, ma dispès 'e vegnin dopradis in composizion come preverbâi.

L'union di chestis partiselis cul tiarmin verbâl (o nominâl) 'e pò jessi stade fate za tal latin, o plui tart, co' lis peraulis 'e jerin za deventadis furlanis (o talianis); e qualchi volte si pò fâle ancjemò, s'al covente o s'al va ben: in chest câs i preverbâi 'e son une risorse pe vitalitât de lenghe.

La composizion, ch'al ven a stai l'union dai preverbâi cun peraulis ugnulis (o ancje cun peraulis za componudis) 'e pò puartâ modificazions fonetichis tant dal preverbâl come de peraule fondamentâl; e simpri 'e puarte modificazions plui o mancul fuartis di significât, che a voltis al gambie dal dut. Tes peraulis plui antighis, quan' che l'union dal prefis 'e je stade fate za tal latin, lis modificazions fonetichis 'e puedin jessi nassudis in dôs voltis: la prime modificazion, daûr lis lez de fonetiche latine, al moment che si è formade la composizion, e un'altre volte, secont lis esigjenzis de fonetiche furlane, cul passâ de peraule dal latin al furlan; es.: *cum-legere, colligere, cuej; per-tenere, pertinere, partignî; ex-fundere, effundere, infondi* (si dîs di une bestie sul fâ quan'che scomenze a piardi lis aghis); *in-plere, implere, implâ; re-*spacere, respicere, respectus, rispiet; per-dare, perdere, piardi; in-tangere, intingere, intenzi; cum-venire, convenire, cunvignî*, e vie indenant. Se la composizion 'e je stade fate sul latin medievâl o su peraulis za rivadis in evoluzion romanze o ancje su peraulis cjapadis da altris lengâz (talian, venezian, todesc), si puedin cjatâ dentri lis solitis modificazions ch'al domande il furlan; es.: *sapuartâ (da sub e portare); disclaudâ (da dis e clausus); discusî (da dis e *consuire); distaponâ (da dis e dal gotic tapôn); spilicâsi (da ex e pilic = adpelitum); scjaldâ (da ex e calidus); incalmâ (da in e calamus); riuardâsi (da re e dal gjarmanic warta); ruvajâ (da re e aequalis)*; e cet. Altris peraulis di cheste fate nus son rivadis plui tart, parvie di personis pôc o trop inscueladis, che lis àn tiradis dentri dal talian o dal latin antîc, e lis àn adatadis ben o mâl 'e fonetiche furlane; es.: *predisponi, proclamâ, superâ, aplicâ, provigance, stravagance, averlenze, atenzion* e vie indenant.

p. B. M.

Uadiâ e uadolâ

Bolf Carrara di Gurizze, tal so « Vocabolari integrâl » mandât fûr dal '28, tra lis peraulis forestis al rigjstre *uàdia* e *uèdula*. Di chest'ultime nol dîs nuje e al rimande a *uàdia*:

« *uadia* da Wedel, Weihwedel, ch'al significhe l'aspersori, par indicâ la binidizion des gnozzis ».

Ore, pal fat che il C. al si è dismenteât di meti, sot *uàdia*, ancje *uèdula*, la so difinizion no risulte comprensibil. Si tràtial di une distrazion?

Plui clâr al è invezit Zef Domeni Della Bona, che tor dal 1848 cussì al scriveve:

« *uadiâ, uèdula*, da Wedel Weihwedel, ch'al significhe l'aspersori, par indicâ la binidizion des gnozzis ». Indulà che si viôt che il pinsîr dal D. B. al jere chest: Se la *uèdule* o *uàdule* si dòpre par binidî i spôs, *uadiâ* (sposâ) al ven di sigûr da *uèdule*.

Ma il C., tirant jù dal D.B., oltri che lassâ fûr *uèdula*, al à scrit *uàdia* impì di *uadiâ*. Un'altre distrazion? Opûr si tràtial di une modificazion volude?

Bisugne, però, ricognossi che ancje il D. B. al è in erôr, parvie che *uadiâ* e *uèdula* e' son si dôs peraulis che un fregul si somein, ma che tra di lor no àn nissune parentele. Sta ben che *uèdula* al è l'aspersori o asperges e che al ven dal todesc medievâl *Wadal, Wadel, Wedel* « imprest cechesisei par spergotâ, sclipignâ, parâ vie lis moscjs, svintulâsi e ancje bachetâ; ma *uàdia* e *uadiâ*, cence la caratteristiche *-l-* che s'incuintre in *uadul, uàdule, uadolâ*, e' vegnin invezzit dal gotic *Wadi* o francòn *Waddi* « pen, capare ».

(V)uadiâ o *guadiâ* in principi al valeve dome che « prometi »; lant indenant cul timp al valè par « cjoli muîr ». Cussì il latin *sponsa* « spose, nuvizze », al ven da *spondeo* « 'o promèt »; e l'inglês *to wed* (stesse urigjne di uadiâ) al ûl dî « sposâ », « sposâsi » (« With this ring I thee wed » = Cun chest anel jo ti sposi; « I, John, take thee, Mary, to be my wedded wife » = Jo, Zuan, 'o cjol te, Mariute, par che tu sedis la me uadiade femine), mentri che in timps plui indaûr al significave dome « impegnâsi, meti pen » (1).

Eco, duncje, contentât chel zovin che j steve tal cûr qualchi confront tra la lenghe furlane... e la inglese.

In tun prossim articulut 'o tirarai fûr qualchi document interessant e par che il nestri « Marmul Gurizzan » no s'e cjapi cun mê, 'o fàrai un po di critiche ancje al « Pirone ».

TITE

(1) *A proposit di* meti pen *(« wadiam dare » dai nodars dal Dusinte), Pieri Zorut al scriveve* mitipèn, *mentri che puare me mari 'e diseve* mitibèn, *che par me al voleve dî « po dâsi, po stâi*, vadì, *salacôr ».*

Cortesele di furlan

Primo inventario di un'inchiesta

Che l' interesse intorno alla letteratura friulana sia in ascesa e in diffusione è per chiari segni dimostrato dall'attuale fervore produttivo e dalla conseguente attenzione di studiosi e critici di valore che essa ha richiamato specie in questi ultimi anni.

Se questo tempo è di decisiva importanza per le lettere friulane, si impone una obbiettiva valutazione degli elementi positivi di questo tempo di lettere, e delle possibilità che esso svela per procedere con coscienza del momento e dei mezzi verso ulteriori affermazioni.

Ci pare che questo spieghi chiaramente lo scopo di *Risultive* nel porre ad alcuni scrittori ed artisti del Friuli la questione delle possibilità del friulano come individualità creativa letterario-artistica.

Talune affermazioni di studiosi e critici per la serietà della firma che recano e per la profondità della loro impostazione, inducono a ben pensare delle possibilità future se risalgono dal passato elementi indicativi di una peculiare fisionomia locale.

Colore paesano e rustico

Scrive infatti Remigio Marini: « A noi sembra legittimo parlare di arte friulana, e ci par di trovare un accento regionale evidente in tutte le opere d'arte nate sulle rive del Tagliamento e dell'Isonzo, da quando si fonda la prima scuola pittorica di queste terre, la scuola di Tolmezzo, fino vorremmo dire ai giorni nostri ». « La corrente friulana conserva nei secoli il colore paesano. Paesano e rustico e, specie agl'inizi, aspro e montanaro: ma non s'intendano questi aggettivi nel senso di *limitato* e *attardato;* anche di questo si può parlare e in modo particolare naturalmente alle origini; ma, già dalle origini, anche il suo attardarsi non è deficienza: è sentimento vissuto e sofferto, è efficienza vera, è valore schietto e positivo: non è dunque esatto parlare di *arte arretrata* ma dobbiamo invece parlare di *arte primitiva*. Tanto è incisivo il carattere particolare della produzione friulana entro la *koinè dialektos* veneta, che nessun'altra scuola veneta forse lo possiede così evidente, che nessuna almeno sa conservarlo tanto a lungo quanto il Friuli ».

Di diverso avviso sulla continuità delle caratteristiche locali in arte è Giovanni Comelli secondo il quale la scuola friulana del '500 resta sì « nella storia dell'arte come un' interpretazione particolare — rude e virile — del Rinascimento italiano », ma poi « scompare del tutto come espressione di una arte locale » col Pordenone e l'Amalteo.

Per la letteratura poi, è personale convincimento di Olivero Honorè-Bianchi che « essa raggiunga caratteri propri sì da consentirle una indipendenza nucleare, un'autonomia concettuale e propulsiva esclusivamente nelle sue più genuine espressioni. Ed è un convincimento che non nasce da considerazioni esteriori, di facile acquisizione auditiva, bensì da concrete risultanze artistiche, di proiettamento dello spirito e dei caratteri particolari di una terra e di una gente sull'aureo specchio della poesia ».

Letteratura viva o tentativo fallace?

Disconoscere quindi allo spirito friulano un modo particolare di espressione è inesatto e antistorico anche se oggi si pensa in termini europei o addirittura universali e nuovi. Ciò non è dunque un supposto iniziale di *Risultive* anche se essa presuppone di aiutare, anzi di avere una *funzione educativa* per le lettere e le arti friulane a diventare veramente e schiettamente friulane. In ciò la messe raccolta è preziosa e riflette il pensiero di vari campi di cultura.

Pier Paolo Pasolini crede in una letteratura *viva* ed è del parere che « Zorutti vada liquidato senza inchieste » lasciando che « i vecchi della Filologica gli intonino l'ultimo epicedio nel cenobitico raccoglimento di Piazza Venerio ». Quantunque per il suo noto antitradizionalismo escluda produzione popolare e post-bellica, Pasolini riconosce che di villotte « non più di due dozzine vivono un fuggevole calore poetico », mentre « di produzione post-bellica (salvi Argeo e qualche passo del Carletti) carenza assoluta ».

Invece Pietro Someda de' Marco considera l'opera dello Zorutti nel suo complesso « preminente nella letteratura friulana, e se certo suo atteggiamento euforico limitato nel tempo, fu la corrispondenza di un bisogno sentito dall'anima popolare, ciò nulla toglie al valore intrinseco dell'opera stessa. La produzione popolare anonima si inserisce negli autori post-zoruttiani dai quali prende consistenza e si sviluppa la poesia moderna ». Mentre « certa esterofilia condita da atteggiamenti voluti di uno sterile ermetismo che nulla sa dire se non a chi scrive, rappresenta un tentativo nella poesia dialettale moderna destinato a cadere nel dimenticatoio; tendenze e manifestazioni poetiche nuove, armonizzate dal pensiero, dal verso e dalla rima e, non son poche, affermano lo svilupparsi di una e propria letteratura friulana ».

Il Someda pensa poi che da scuola dei da Tolmezzo non possa costituire una utile indicazione per lo sviluppo o ripresa artistica autoctona » perchè « limitata ad un breve periodo di tempo e perchè ormai manca il clima tanto più in quanto il campo dell'arte non ha più confine nè si vede il sorgere in Friuli di un artista che possa fare scuola ».

All'infuori della villotta

Mario Macchi distingue una letteratura friulana con caratteri umani (universali) da un'altra con caratteri etnici (regionali) e risponde affermativamente al quesito se esista la possibilità d'una letteratura friulana moderna ritenendo il Friuli una piccola *etnia;* e anche d'un'arte friulana che «dovrebbe essere caratterizzata sempre dagli elementi fondamentali etnici ». Per la musica friulana che possieda caratteri etnici friulani, gli sembrano « scarse le possibilità attuali di produzione, pure possedendo il Friuli un patrimonio etnofonico molto interessante e ricco se si con-

(continua in 4 pagina)

E. Fruch il cantore di "Antigais,, sarà onorato nella natia Rigolato

Enrico Fruch, poeta friulano dal volo contenuto, e dalla voce sommessa, ma intima e spesso toccante, avrà questa estate un meritato tributo di onoranze, nella natia Rigolato, da parte del popolo della Carnia e di tutto il Friuli. Gli organizzatori della manifestazione e l'ENAL provinciale hanno predisposto un programma che promette di riuscire nuovo ed attraentissimo. Alla memoria del modesto cantore verrà dedicato un monumento con il busto del poeta modellato da Max Piccini e fuso in bronzo, e da tutti i Canali interverranno le genti della montagna nei loro costumi tradizionali, mentre numerosi complessi corali rieteranno, nei più indovinati commenti musicali, canti più popolari composti dal Fruch. Il gruppo folcloristico dell'ENAL, che in questi giorni sta eseguendo a Nizza ed a Bordighera un accuratissimo e fedele saggio delle nostre canzoni e danze, ripeterà il suo programma a Tolmezzo, nella cornice sommamente suggestiva del palazzo Campeis, la sera del 22 corrente, mentre vi si terrà la rievocazione del poeta di « Antigais ».

Istituzioni, Comuni, Enti pubblici e persone private hanno reso possibile col loro contributo generoso, questa doverosa sagra di riconoscenza popolare alla memoria del Fruch.

Non basta la "fiaccola,,

L'UNRRA-CASAS paralizzata da Roma

Un istituto veramente benemerito per la ricostruzione nella nostra provincia e sull'attività del quale nessuno aveva mai potuto sollevare la minima obbiezione, è l'UNRRA-CASAS. Sorto ancora al tempo dell'Amministrazione Alleata, organizzato con larghi e saggi criteri di autonomia, esso ha svolto per alcuni anni un'opera intensa e provvidenziale, fornendo a tutti coloro che intendevano riparare o ricostruire gli edifici danneggiati o distrutti da cause belliche, il materiale necessario a prezzi di calmiere e provvedendo a trasportarlo gratuitamente sul luogo, nonchè anticipando gran parte dei contributi dovuti dal governo ai sinistrati. Ne risentirono immenso beneficio i paesi più duramente colpiti, particolarmente Barcis, e tutta la Valcellina, forni di Sotto, Venzone e il Canale del Ferro, Nimis, la zona piana sulla destra del Tagliamento; in queste località borgate, casali e paesi interi, che erano stati ridotti a cumuli di cenere e macerie, sono rapidamente risorti, grazie al provvidenziale intervento di un organismo pressocchè libero da pastoie burocratiche.

Naturalmente c'era ancora molto da fare. Ma sembra che la centrale onnipotente non possa tollerare una macchina che marcia bene senza il suo controllo. E così da qualche tempo ha fatto sospendere in gran parte l'attività dell'UNRRA-CASAS, nella provincia di Udine.

In questi giorni il senatore Gortani ha, pertanto, presentato al Senato della Repubblica un'interrogazione, nel cui testo, sottoscritto anche dagli altri senatori friulani, si rileva come la provincia di gran lunga più gravemente colpita dalla sospensione dei lavori sia proprio la nostra disgraziata, di Udine, *che ancora una volta, come troppo spesso avviene, è al primo posto tra le zone trascurate dal governo,* ed in cui la dolorosa sospensione suscita amarezze e giustificati risentimenti.

Evidentemente i nostri onorevoli rappresentanti cominciano ad accorgersi che è troppo poco, per il Friuli, l'onore di ergersi come eroica sentinella con la fiaccola della civiltà in mano, contro le barbariche tenebre della Carinzia, dove la ricostruzione edilizia è un fatto da tempo compiuto!

L'Artigianato friulano a Villacco

Il 29 corr. verrà inaugurata a Villacco una Mostra Artigiana che resterà aperta fino al 7 agosto p.v. Gli organizzatori austriaci hanno invitato a prendervi parte anche i nostri artigiani, con le loro migliori e più caratteristiche produzioni, assicurando alla nostra Regione il posto d'onore. Ricordando ciò che s'è potuto vedere un anno fa nei saloni dell'Esposizione udinese, si deve pensare che il Friuli può ripromettersi il più sicuro e lusinghiero successo nell'ospitale città carintiana e può trarre da questa partecipazion pronti vantaggi economici, se l'accordo commerciale con la Carintia non resterà frustrato dalle pastoie burocratiche.

LA SOCIETA' del Terrazzieri e Mosaicisti statunitensi terrà un suo Congresso in Friuli

Una sessantina di ditte americane imprenditrici di lavori in terrazzo e mosaico costituiscono la « National Terrazzo and Mosaico Corporation ». Questa potente associazione, dal nome francamente crepitante nel suo barbaro ibridismo, (non quanto però le nostre Federterre, Confindustrie, ecc.) è costituita quasi interamente da titolari o soci friulani d'origine, emigrati negli Stati Uniti nell'ultimo settantennio. Dalle condizioni di vita del nostro paese, da cui li cacciò la miseria, l'incomprensione e la fiscalità dei governi, non possono serbare un lieto ricordo. Tuttavia, almeno in certe circostanze, il richiamo della terra natale e la voce della stirpe si fa sentire irresistibilmente nel loro animo. Recentemente, alla chiusura del congresso annuale dell'Associazione, tenutosi a Boston, nel quale ovviamente si saranno trattati affari ed interessi dell'imponente complesso industriale, è bastata la comparsa di Mons. Ridolfi — l'ambasciatore degli emigrati friulani — per provocare una frenetica esplosione di questi sentimenti. Mons. Ridolfi, che dalla tribuna rivolgeva uno studiato indirizzo di saluto ai convenuti, in lingua inglese, si è sentito gridare: — Ch'al cjacàri par furlan! — e la fine del suo discorsetto è stata salutata dal canto di una villotta. Ora attendiamo che l'infaticabile visitatore della diaspora friulana pubblichi, come ha promesso, un esauriente ragguaglio dell' attività friulana in questo campo di produzione.

Se poi l'idea di un pellegrinaggio collettivo e di un Congresso Sociale da tenersi nella natia regione in occasione dell'Anno Santo, idea caldeggiata da Mons. Ridolfi, troverà la sperata attuazione, il Friuli sarà certamente lieto ed orgoglioso di riaccogliere questa carovana di ardimentosi e risoluti realizzatori, che rendono onorato il suo nome nella loro patria di adozione. Ma sarà anche costretto ad offrire quello stesso spettacolo d' impotenza, di abbandono e d'impastoiamento d'ogni buona iniziativa che un giorno lontano indusse quei signori, e i loro padri, ad abbandonare il proprio focolare.

Il trattato di commercio Italo-Austriaco praticamente del tutto inerte

I trattati di commercio che, di quando in quando, vengono stipulati dalle rappresentanze burocratiche dei vari stati, riescono per lo più al felice risultato di paralizzare gli scambi fra le nazioni stesse, perchè ogni concreta iniziativa è destinata a naufragare fra le lungaggini burocratiche degli organi centrali, a cui bisogna ricorrere anche per i dettagli di minore rilievo. L'inconveniente si ripete puntualmente anche per ciò che riguarda l'accordo italo-austriaco, che resta pressocchè inattivo per gl'inceppi assurdi imposti dagli uffici competenti. Così i traffici tra il Friuli e la Carintia, un tempo tanto intensi e vantaggiosi, sono tuttora ritardati e ridotti a proporzioni irrisorie perchè l'applicazione del trattato italo-austriaco incontra difficoltà infinite da parte della burocrazia governativa. Ad ovviare a questa paralisi è stata presentata — non sappiamo con quanta probabilità d'accoglimento! — una proposta al Ministero del Commercio Estero perchè il compito di trattare e concretare gli scambi tra la nostra regione e la Landsregierung di Klagenfurt, venga demandato direttamente alle Camere di Commercio di Udine e Gorizia. Ma sono proprio questi gli aspetti economici degli ordinamenti regionali che preoccupano i candidi e disinteressati sostenitori dell'assoluta unità nazionale!

E' scomparso fra l'universale e concorde cordoglio della cittadinanza udinese e di tutti i friulani che ne conobbero la genialità e laboriosità, il comm.

Giacomo Bernè

industriale ed inventore, che fu tra i primissimi aderenti al movimento regionalista friulano.

Al fratello dott. Amedeo, ai figli ed ai parenti tutti le condoglianze sincere di « Patrie dal Friûl ».

Per l'incremento della frutticoltura in Friuli

La nostra regione presenta tutti i requisiti e le condizioni per una abbondante, eccellente e rimunerativa produzione frutticola, ma ignora completamente i sistemi moderni che debbono regolare queste coltivazioni ed organizzare razionalmente la raccolta, la conservazione e la vendita dei prodotti. Da noi tutto dipende dalla spontanea produttività degli alberi lasciati senza alcuna cura, oltre gli indispensabili innesti, e dalla vendita spicciola, immediata e disordinata delle frutta da parte dei singoli coltivatori. A ciò s'aggiunge l'inconveniente disastroso dell' ineducazione dei ragazzi (e degli adulti: i famosi gitanti domenicali di qualche città vicina!) i cui furti abituali ed inesorabili sconsigliano o fanno abbandonare ogni volonterosa iniziativa. Così vaste ed ottime estensioni di terreno nelle valli della Slavia, sulle pendici carniche e tra le prealpi sulla destra del Tagliamento, rimangono abbandonate a sterili sterpaglie o a poco redditizi pascoli, un po' per l'ignoranza degli abitanti e molto per l'incuria degli organi responsabili. Per rendersi conto della gravità di simile iattura basterebbe dare uno sguardo alle meravigliose coltivazioni del Bolzanese ed alla saggia organizzazione delle Genossenschaften (consorzi) di quei paesi.

Va dunque salutata con la massima compiacenza e con tutto il consenso l'iniziativa della Comunità Carnica — riferita dalla stampa locale — per la diffusione della frutticoltura razionale e possibilmente consorziata. Ma il programma prospettato a Tolmezzo è di una portata e vastità che supera le reali possibilità della benemerita istituzione e richiede forti contributi, sia per lo studio del terreno e gli esperimenti sui tipi più adatti di produzione, sia per l'addestramento tecnico dei coltivatori, sia infine per la conservazione e il commercio consorziato dei prodotti. E chi ci pensa?

A distanza di pochi mesi dalla perdita del padre, il nostro Direttore sig. Aurelio Cantoni è stato colpito da un altro lutto altrettanto grave con la morte della buona mamma, signora

Orsolina Toniutti-Cantoni

che si è spenta sabato 16 corr. dopo una straziante ed inesorabile malattia sopportata con cristiana rassegnazione e friulana fortezza di animo.

La redazione della « Patrie » con tutto il gruppo degli estimatori, e dei collaboratori presenta al giovane amico, tanto duramente provato, le più cordiali condoglianze e l'espressione della più viva partecipazione al suo lutto e della più sincera simpatia.

DICA, SIGNORE!

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

Istria friulana?

...perchè l'interessante articolo di Pirli, sull'ultimo numero del vostro giornale mi ha destato il desiderio di sapere fino a punto dell'Istria esattamente, o almeno approssimativamente, giungesse la ladinità. E' possibile determinarlo?...

G. Pocivaisek - Trieste

Anzitutto per noi non è esatto parlare di ladinità. Ladini sono soltanto gli abitanti delle valli dolomitiche; e l'ingegnosa tesi dell'Ascoli di un'*unità ladina* comprendente anche i Grigioni e il Friuli, cade senza rimedio ad una qualsiasi indagine storica (e per conto nostro anche linguistica) sulle tre comunità. Per quanto ci si ostini a qualificare il friulano come dialetto ladino, il supposto, in sede scientifica, ci sembra definitivamente superato. Parleremo dunque senza ambagi di « friulanità » dell'Istria, almeno fintantochè non si troverà un termine meno offensivo per gli Istriani (?). Allo stato attuale delle conoscenze non è possibile determinare su quanta parte dell'Istria si sia estesa la parlata friulana. Manca finora un sicuro studio toponomastico, che potrebbe far luce su questo argomento; i brevi assaggi che sono stati tentati non permettono di trarre conclusioni tranquille. Qualche congettura arrischiata dal Bartoli o da altri potrebbe peccare di scrupoli nazionalistici. Personalmente pensiamo che tutto il litorale occidentale abbia parlato varietà friulane e che parlate neolatine non siano mai giunte molto addentro nella penisola e non siano quindi state sopraffatte dalle parlate slave. Ma anche questa è un'« impressione » fondata unilateralmente sul confronto linguistico, la quale potrebbe cadere dinnanzi ad opposte risultanze di indole storica od etnografica. Bisognerebbe, per esempio, conoscere l'estensione geografica dell'antico e spento « Dalmatico » e vedere se gli attuali dialetti friulaneggianti delle città istriane non siano irradiati piuttosto tardi da un unico centro, anzichè sviluppati in loco con la penetrazione veneziana.

La pattumiera del Friuli

...Non vi pare che Udine stia diventando una sudicia e rumorosa succursale di Taranto o di Napoli? Bancarelle coperte di infimi sottoprodotti, in ogni piazza, in ogni trivio, in ogni largum; contrade centrali perpetuamente disseminate di cartacce, di rifiuti, di macchie oleose lasciate dagli automezzi; strilloni di giornali e conciaioli che infallibilmente percorrono i borghi assordando il prossimo con versacci incomprensibili; accattoni ripugnanti in agguato agli svolti o dietro le colonne dei portici; e da qualche settimana un'altra invasione di meridionali fisarmoniche che straziano i timpani e di disgraziati bambini che, accaparrati all'uopo, ti sbarrano il passo offrendo il pianeta e chiedendo il « bacsi » come al Cairo o a Porto Sudan. Infine i cilli in divisa militare chi fino a tarda ora passano sotto le finestre dando saggio di virtuosismi canori d'intollerabile sapore piedigrottesco. Quando riusciremo a riportare un po' di nordica educazione, dignità, discrezione e soprattutto pulizia in questa settentrionalissima città? Non fosse altro, per non apparire semitrogiodili ai forestieri che, sempre più numerosi, vengono qui da ambienti ben diversamente puliti, ordinati e decorosi.

Ter. Fer.

A chi lo viene a raccontare? E che giova protestare? Si capisce, la Autorità Comunale potrebbe negare permessi e licenze e dare un breve ordine al corpo dei vigili; ma allora dove va a finire la tradizionale ospitalità friulana? Gli austriaci che percorrono le strade udinesi vi riscontrano « i caratteri di una città meridionale » (un insulto più cocente non potrebbe farci); i graditi ospiti di Ual-Ual si compiacciono di trovarsi perfettamente a loro agio « a due soldi di tramme » da casa loro! Caro Fer, a noi non resta che il Venezuela o la Terra del Fuoco. Siamo cucinati a dovere.

"Cun duc' e di bessoi,,

« Di bessoi » dunque, gli affari di casa nostra, ma in relazione con tutti, nel gioco di un dare e di un ricevere regolato da noi stessi. Solo quando saremo autonomi potremo dirigere questo scambio, in tutto, come riterremo giusto. Penseremo agli « altri » provvedendo avantiutto a « noi » come il buonsenso insegna, per il bene nostro e altrui.

Ma non è giusto — non dico opportuno — lasciare ai molti amici e nemici dell'autonomia, e sia pure per semplice malinteso, lasciare — ripeto — la sensazione che ci si voglia chiudere in una balorda muraglia cinese. Deve essere chiaro che nessuno si oppone a che il forestiero venga a noi apertamente, come ospite e collaboratore, in libera concorrenza, in una misura opportunamente regolata da un governo locale. Come non si è capito ancora che la nostra preoccupazione e la nostra opposizione tende ad arginare l'*invasione*, quell'invasione che ora non abbiamo l'autorità di contenere. E soprattutto *quella intenzionata, autoritaria immissione* di gente che la burocrazia centrale fa confluire qui, saturando le posizioni dominanti e i centri nevralgici, con evidenti fini politici ed economici di governo a distanza.

L. B. - *Cividale*

Ella, dunque, è quello dell'« intelligente suggerimento ». La qualifica trova piena conferma in questa sua lettera, che riporteremmo volentieri per intero, se non fosse troppo lunga. Ella ci scrive cose sensatissime, tanto sensate da essere persino ovvie. Ecco, il punto è qui: « Cun duc' e (o ma) di bessoi » nel senso e nei limiti ch'Ella indica, è cosa tanto ovvia che il ripeterla forse complicherebbe le cose: perchè una persona intelligente potrebbe essere tentata di cercarvi sottovia qualche altra cosa. Per esempio quel qualche cosa di politicamente o strategicamente accomodante (diceramo « gommoso ») a cui abbiamo accennato. Se un'ombra di differenza c'è tra il suo ragionamento e il nostro modo di procedere, esso non riguarda affatto il pensiero. Si tratta solo di questo: noi, alla prova dei fatti, ci siamo dovuti convincere che è vano ed ingenuo sperare in un esito qualsiasi della nostra campagna, se ci limitiamo a ragionare, a riconoscere, a comprendere, a chiedere subordinatamente e discretamente il giusto e non un pelo di più del giusto, mostrando in tutto e per tutto quel senso di equilibrio, di obbiettività e di ragionevolezza che la nostra gente ha nel sangue. Purtroppo non è questo il linguaggio che in Italia può essere compreso: ogni giorno i fatti della vita politica, sociale ed economica lo dimostrano ad esuberanza.

Primo inventario di un'inchiesta

(Seguito dalla 3 pagina)

sideri la sua limitazione al genere della villotta e della canzone da ballo. Pur tuttavia ho sempre intravvisto delle possibilità di usufruire del carattere etnico per sviluppare altre forme all'infuori della villotta, cosa che riuscirebbe del tutto nuova — se non sbaglio — essendo i musicisti friulani limitati finora al campo villottesco ».

Anche per Luigi Garzoni c'è possibilità d'una letteratura ed arte friulana « a patto però che non venga abbandonato il solco della tradizione ». Secondo lui gli scrittori « dovrebbero vivere e immediatamente volgarizzarsi in mezzo al popolo autentico... per sentirne e soffrirne i palpiti e le commozioni. La musica friulana, allo scopo di perseguire le caratteristiche che dovrebbero distinguerla da qualunque altra, deve ispirarsi — continua l'insigne maestro — alle qualità incancellabili impresse dalla tipica produzione, specialmente anonima, dei secoli passati ».

Antonio De Luisa pensa che l'opera zoruttiana sia « più un apporto quantitativo che qualitativo alla letteratura friulana ». Riconoscendo la villotta come il « lievito della poesia friulana », trova « ottime espressioni, anzi le migliori, negli autori postzoruttiani » per cui certa letteratura friulana che sembra voglia seguire la forma ermetica italiana non dice e non dirà mai nulla alla nostra gente ». Essa perciò « si perde nel gran mare della mediocrità ».

Sotto l'ombra del tiglio o del noce

Il dott. Iginio Gobessi risponde entusiasticamente ai quesiti di *Risultive* pensando che possa esistere una letteratura friulana « per il semplice fatto che esiste, come lingua viva il friulano; lingua che non meno, anzi talvolta meglio di tant'altre lingue nazionali, si presta all'espressione di ogni sentimento e di ogni pensiero ». E' una arte nostra può esistere « per ragioni ancora più forti di quelle sopra accennate. Poichè le arti riflettono con più immediata spontaneità della stessa letteratura il *modo di essere* e il *modo di sentire* di una gente ». L'opera zoruttiana va studiata nel suo ambiente storico, e nel suo genere è un apprezzabile apporto alla letteratura friulana; la moderna produzione è un *preludio* a futuri sviluppi e dovrebbe non dimenticare Zorutti e le villotte. Il Friuli ha già « un suo volto musicale profondamente scolpito » e « i nuovi e futuri musicisti friulani si ispirino a questo meraviglioso immutabile patrimonio etnofonico per creare opere anche di vasto respiro (sinfonie, drammi musicali ecc.) », ricordando i grandi musicisti nazionali.

E si potrebbe continuare per lungo spazio, ma rimandiamo...

L'inchiesta, per gli insegnamenti, i consigli, le proposte che ne son venute, è risultata esauriente, movimentata e viva; e quelle idee non mancheranno di essere oggetto di disamine appassionate, come vuole Chino Ermacora il quale propone di « trovarci, come usa la simpatica brigata, all'ombra dei *tei* di Moruzzo o del *cocolâr* di Fagagna, per discutere amabilmente insieme » sull'argomento.

Con questa sua manifestazione, la prima del genere che si faccia in Friuli, la *Risultive* s'impone per la sua obbiettività risaliente da una base di libertà culturale com'è nella risoluzione nativa della « Cortesele » di Friuli.

BERNARDINO VIRGILI

AURELIO CANTONI
direttore responsabile

Tip. Ed. « A. Manuzio » - Udine